

FACOLTÀ DI INTERPRETARIATO E TRADUZIONE**REGOLAMENTO DIDATTICO DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN
INTERPRETARIATO E TRADUZIONE****CLASSE: LM 94****1. Dati generali****1.1. Sede didattica**

Il Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione ha sede presso la Facoltà di Interpretazione e Traduzione dell'Università degli Studi Internazionali di Roma, - via Cristoforo Colombo 200, con ingresso alternativo in via delle Sette Chiese 139, 00147 ROMA. Le attività didattiche e di laboratorio si svolgono presso la sede.

Tutte le informazioni relative al Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione sono disponibili nel sito internet d'ateneo : <http://www.unint.eu/it/interpretariato-e-traduzione/corso-di-laurea-magistrale-in-interpretariato-e-traduzione.html>.

1.2. Obiettivi formativi specifici del corso e descrizione del percorso formativo

Il Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione ha quale obiettivo la formazione di interpreti e/o traduttori. Grazie alla consolidata eccellenza della Facoltà nel settore, i laureati sono in grado di esercitare tali professioni in contesti qualificati, ove è richiesta una competenza interlinguistica e interculturale di alto livello. Il corso si propone di fornire le conoscenze e competenze specifiche del settore, e la capacità di operare a un alto livello di complessità testuale e interculturale. Viene sviluppata l'attitudine al lavoro di squadra e promossa l'adozione di comportamenti professionalmente corretti.

Il percorso di traduzione fornisce le competenze per tradurre testi e discorsi specialistici, con particolare attenzione ai settori economico, giuridico, sociopolitico, editoriale, informatico, multimediale e biomedico. Lo sviluppo di competenze di livello avanzato nell'uso delle nuove tecnologie applicate alla traduzione, nella documentazione e ricerca terminologica, nella redazione e revisione del testo mediante moduli formativi specifici (traduzione assistita e automatica, tecnologie per l'interpretazione, ricerca documentale e terminologica, ecc.) è un obiettivo centrale delle attività formative.

Il percorso di interpretazione permette allo studente di specializzarsi come interprete parlamentare e congressuale o come interprete per le aziende e per il sociale. A tal fine, l'offerta formativa prevede una ricca scelta di insegnamenti tra i quali interpretazione dialogica, interpretazione consecutiva, interpretazione simultanea con diverse combinazioni linguistiche.

1.3. Sbocchi occupazionali

Il percorso consente agli studenti di intraprendere le carriere di interprete e traduttore qualificato, con i requisiti adeguati a inserirsi con successo nel settore pubblico (istituzioni, organizzazioni ed enti nazionali e internazionali, quali le istituzioni dell'Unione Europea, dell'OCSE, del WTO, della World Bank, delle Nazioni Unite, ecc.) e privato (imprese nazionali e multinazionali di ogni settore economico, scientifico, della comunicazione, dell'editoria, ecc.).

1.4. Requisiti di accesso e modalità di ammissione

Per poter accedere al corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione gli studenti devono aver conseguito un diploma di laurea triennale. Sulla base dei requisiti del percorso triennale l'iscrizione potrà essere condizionata all'esito di una prova di accesso, secondo quanto segue:

Possono accedere al corso i candidati in possesso dei seguenti requisiti curriculari:

a)

laureati nelle classi L-11 (Classe delle Lauree in Lingue e Culture moderne) e L-12 (Classe delle Lauree in Mediazione Linguistica) che abbiano conseguito per ciascuna delle lingue di studio non meno di 36 CFU, di cui almeno 24 nei settori disciplinari della lingua e traduzione.

I 36 CFU richiesti potranno quindi essere stati ottenuti integralmente in insegnamenti relativi ai settori disciplinari delle LINGUE (settori disciplinari: francese L-LIN/04; spagnolo L-LIN/ 07; portoghese L-LIN/09; inglese L-LIN/12; tedesco L-LIN/14; russo L-LIN/21; arabo L-OR/12; cinese L-OR/21) o con una combinazione di almeno 24 CFU relativi ai settori disciplinari delle LINGUE sopra elencati e 12 nelle aree delle CULTURE e LETTERATURE straniere (settori: francese L-LIN/03; spagnolo L-LIN/05; portoghese L-LIN/08; inglese L-LIN/10; tedesco L-LIN/ 13; russo L-LIN/21; arabo L-OR/12; cinese L-OR/21). Per le aree linguistico-culturale cinese e arabo, in cui lingua e letteratura afferiscono allo stesso settore disciplinare, farà fede il programma svolto.

Per gli studenti in possesso dei requisiti di accesso richiesti che abbiano conseguito il titolo triennale con una votazione pari o superiore a 100/110, la verifica della personale preparazione si intenderà soddisfatta. Tutti gli altri studenti dovranno sostenere un colloquio con una apposita Commissione nominata dal Consiglio di Facoltà, che accerterà le seguenti competenze e conoscenze:

- competenza linguistica di livello pari a C1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue francese, inglese, portoghese, spagnolo e tedesco; B2 per arabo e russo, B1/ HSK4 per il cinese. La competenza linguistica potrà essere attestata esibendo certificazione linguistica rilasciata in data recente da ente certificatore riconosciuto;
- buona conoscenza delle culture e letterature relative alla/e lingua/e straniera/e di studio;
- conoscenze di base di linguistica generale e applicata;
- conoscenze di base in campo economico, finanziario, giuridico, tecnico o scientifico, nonché dei relativi lessici settoriali;
- competenze d'uso dei più comuni strumenti informatici.

b)

laureati in classi di laurea differenti dalle Classi di Laurea L-11 o L-12 che abbiano conseguito non meno di 42 CFU in ciascuna delle lingue di studio.

I suddetti 42 CFU conseguiti nel percorso triennale devono essere così distribuiti:

- almeno 30 CFU in insegnamenti relativi ai settori disciplinari delle LINGUE (settori disciplinari: francese L-LIN/04; spagnolo L-LIN/ 07; portoghese L-LIN/09; inglese L-LIN/12; tedesco L-LIN/14; russo L-LIN/21; arabo L-OR/12; cinese L-OR/21)

- non meno di 12 CFU delle relative CULTURE e LETTERATURE straniere (settori: francese L-LIN/03; spagnolo L-LIN/05; portoghese L-LIN/08; inglese L-LIN/10; tedesco L-LIN/13; russo L-LIN/21; arabo L-OR/12; cinese L-OR/21).

I candidati in possesso dei crediti formativi richiesti dovranno sostenere un colloquio per verificare la personale preparazione con una apposita Commissione nominata dal Consiglio di Facoltà che accerterà le seguenti competenze e conoscenze:

- competenza linguistica di livello pari a C1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue francese, inglese, portoghese, spagnolo e tedesco; B2 per arabo e russo, B1/ HSK4 per il cinese. La competenza linguistica potrà essere attestata esibendo certificazione linguistica rilasciata in data recente da ente certificatore riconosciuto.

- buona conoscenza delle culture e letterature relative alla/e lingua/e straniera/e di studio;
- conoscenze di base di linguistica generale e applicata;
- conoscenze di base in campo economico, finanziario, giuridico, tecnico o scientifico, nonché dei relativi lessici settoriali;
- competenze d'uso dei più comuni strumenti informatici.

I candidati che non siano in possesso dei requisiti di accesso richiesti dovranno svolgere un colloquio approfondito con una Commissione nominata dal Consiglio di facoltà che dovrà valutare la congruità tra il percorso formativo che si intende intraprendere e le conoscenze possedute dallo studente. I candidati che ottengano un esito positivo potranno accedere alla verifica della personale preparazione che accerterà le seguenti competenze e conoscenze:

- competenza linguistica di livello pari a C1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue francese, inglese, portoghese, spagnolo e tedesco; B2 per arabo e russo, B1/ HSK4 per il cinese. La competenza linguistica potrà essere attestata esibendo certificazione linguistica rilasciata in data recente da ente certificatore riconosciuto.

- buona conoscenza delle culture e letterature relative alla/e lingua/e straniera/e di studio;
- conoscenze di base di linguistica generale e applicata;
- conoscenze di base in campo economico, finanziario, giuridico, tecnico o scientifico, nonché dei relativi lessici settoriali;
- competenze d'uso dei più comuni strumenti informatici.

I candidati che dovranno sostenere i colloqui saranno convocati per posta elettronica con almeno 7 giorni di preavviso, all'indirizzo che avranno fornito alla Segreteria Studenti. Non saranno accolte contestazioni in caso di mancata lettura da parte dello studente di detta mail di convocazione.

Alle domande di iscrizione di studenti in possesso di titoli stranieri si applica la normativa in vigore (consultabile all'indirizzo <http://www.studiare-in-italia.it/studentistranieri/>).

1.5. Utenza prevista

L'utenza prevista per l'anno accademico 2019-2020 è stata fissata, come da banca dati SUA, in 205 studenti per la prima annualità.

1.6. Modalità per il trasferimento da altri corsi di studio

I Crediti Formativi Universitari (CFU) acquisiti nella carriera di studio precedente alla domanda di trasferimento sono riconosciuti dopo un'attenta valutazione della congruità dei settori scientifico-disciplinari, dei programmi dei corsi e del monte ore delle attività formative in cui lo studente ha maturato i crediti.

In caso di trasferimento di studenti provenienti da altri atenei italiani o esteri, e in tutti i casi in cui il riconoscimento riguardi attività formative e insegnamenti afferenti a settori scientifico-disciplinari non previsti dall'ordinamento del corso, il riconoscimento sarà effettuato nell'ottica del favorire l'accesso al nuovo percorso di studi. Potranno quindi essere riconosciuti CFU ottenuti in settori didattico-disciplinari che la Commissione didattica riterrà essere affini dal punto di vista didattico e culturale e/o pertinenti nella formazione.

Le domande di trasferimento dall'estero devono essere presentate nei termini e secondo le modalità stabilite dalla normativa vigente. Tali domande saranno valutate solo dopo regolare presentazione in Segreteria studenti, secondo le modalità e nei termini stabiliti. La Segreteria non è autorizzata ad accettare domande incomplete, e la Facoltà non istruisce formalmente in modo preventivo le domande di trasferimento. Tuttavia la Commissione Didattica può fornire alcuni prepareri.

2. Percorso formativo

2.1. Struttura del percorso formativo

Il corso di laurea è articolato in due anni e prevede l'acquisizione di 120 CFU.

Sono previsti due percorsi didattici:

- percorso di interpretazione, con possibilità di specializzarsi in interpretariato parlamentare e congressuale o in interpretariato per le aziende e il sociale.
- percorso di traduzione, che fornisce competenze negli ambiti tecnico-scientifico, economico-giuridico, biomedico o socio-sanitario, editoriale e multimediale.

È data facoltà agli studenti di costruire un percorso di formazione misto in traduzione e interpretariato, formulato con piano di studi individuale. In tale percorso misto è comunque obbligatorio inserire nel Piano di studi almeno un insegnamento indicato nelle tabelle relative alla II annualità. Un piano di studi che contenga esclusivamente insegnamenti della I annualità del Corso di studi non sarà approvato.

Il percorso misto potrà anche essere monolingue. Nel percorso monolingue lo studente dovrà sostenere esami di interpretariato e di traduzione per la lingua prescelta, e un unico esame di una seconda lingua scelto tra gli esami di lingua e traduzione della laurea triennale di livello adeguato e progressivo rispetto a eventuali esami della stessa lingua già sostenuti per la triennale.

2.2. Regole per l'elaborazione e la presentazione del Piano di studi

Il Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione prevede percorsi formativi relativi alle seguenti lingue: arabo, cinese, francese, inglese, portoghese e brasiliano, russo, spagnolo e tedesco

Il Piano di studi che lo studente iscritto dovrà compilare nella modalità e nei termini indicati (xxx) dovrà prevedere l'acquisizione dei seguenti CFU:

2.2.1. Corso di laurea magistrale in Interpretariato e traduzione - Percorso traduzione

INSEGNAMENTI OBBLIGATORI	CFU
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Lingua e linguistica (<i>prima o seconda lingua</i>)	8
Tecniche e metodi di assistenza alla traduzione e all'interpretazione (<i>2 moduli</i>):	
- Modulo Traduzione assistita e automatica	12
- Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione e all'interpretazione	

2 insegnamenti a scelta tra:	CFU
Teoria della traduzione	6
Linguistica testuale e pragmatica	6
Didattica delle lingue moderne	6
Redazione e revisione in lingua italiana	6

20 CFU a scelta tra i seguenti insegnamenti (esclusi gli insegnamenti già scelti in precedenza):	CFU
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>terza lingua</i>)	10
Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>terza lingua</i>)	10
Lingua e linguistica (<i>prima lingua</i>)	8
Lingua e linguistica (<i>seconda lingua</i>)	8
Interpretazione I (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea) (<i>prima lingua</i>)	10

Interpretazione I (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea) (<i>seconda lingua</i>)	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera (<i>prima lingua</i>)	8
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera (<i>seconda lingua</i>)	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) (<i>prima lingua</i>)	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) (<i>seconda lingua</i>)	8
Lingua e traduzione (<i>terza lingua</i>) ^a	12
Espressione scritta e orale in arabo	6
Espressione scritta e orale in cinese	6
Letteratura (<i>prima lingua</i>)	6
Letteratura (<i>seconda lingua</i>)	6
Letterature comparate	6
Traduzione incrociata (a scelta tra francese-inglese-francese e spagnolo-inglese-spagnolo)	12
Lingue per il business (a scelta tra cinese, inglese e russo)	6
<i>Insegnamenti offerti dalla LM-94, dalla LM-37 e dalle Facoltà di Economia e di Scienze Politiche afferenti a Settori Scientifico Disciplinari inseriti nel Regolamento Didattico di Ateneo (vedi dopo)</i>	max 12
CFU a libera scelta dello studente	12
Tirocinio/Laboratorio/Seminario ^b	4
Prova finale	12

^a Insegnamento attivo all'interno del corso di laurea triennale in Lingue per l'Interpretariato e la traduzione (L-12).

^b Vedi sezione laboratori e seminari.

2.2.2. Corso di laurea magistrale in Interpretariato e traduzione - Percorso interpretazione

INSEGNAMENTI OBBLIGATORI	CFU
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) (<i>prima lingua</i>)	10
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) (<i>seconda lingua</i>)	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Lingua e linguistica (<i>prima o seconda lingua</i>)	8
Tecniche e metodi di assistenza alla traduzione e all'interpretazione (<i>2 moduli</i>): - Modulo Tecnologie per l'interpretazione - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione e all'interpretazione	12
2 insegnamenti a scelta tra:	CFU
Teoria dell'interpretazione, etica e gestione dell'attività professionale	6
Linguistica testuale e pragmatica	6
Didattica delle lingue moderne	6
Redazione e revisione in lingua italiana	6
20 CFU a scelta tra i seguenti insegnamenti (esclusi gli insegnamenti già scelti in precedenza):	CFU
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Lingua e linguistica (<i>prima lingua</i>)	8
Lingua e linguistica (<i>seconda lingua</i>)	8
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) (<i>terza</i>)	10

<i>lingua)</i>	
Interpretazione II (simultanea e consecutiva) (<i>terza lingua</i>)	10
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera (<i>prima lingua</i>) ¹	8
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera (<i>seconda lingua</i>) ²	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) (<i>prima lingua</i>)	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) (<i>seconda lingua</i>)	8
Lingua e traduzione (<i>terza lingua</i>) ^a	12
Espressione scritta e orale arabo	6
Espressione scritta e orale cinese	6
Letteratura (<i>prima lingua</i>)	6
Letteratura (<i>seconda lingua</i>)	6
Letteratura comparata	6
<i>Insegnamenti offerti dalla LM-94, dalla LM-37 e dalle Facoltà di Economia e di Scienze Politiche afferenti a Settori Scientifico Disciplinari inseriti nel Regolamento Didattico di Ateneo (vedi dopo)</i>	max 12

CFU a libera scelta dello studente	12
---	-----------

Tirocinio/Laboratorio/Seminario ^b	4
Prova finale	12

^a Insegnamento attivo all'interno del corso di laurea triennale in Lingue per l'Interpretariato e la traduzione (L-12).

^b Vedi sezione Laboratori e Seminari. I Laboratori e i Seminari vengono valutati attraverso una idoneità.

¹ Lo studente che inserisce l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la prima lingua non può inserire anche il Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la stessa lingua nella sezione "LABORATORI E SEMINARI".

² Lo studente che inserisce l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la seconda lingua non può inserire anche il Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la stessa lingua nella sezione "LABORATORI E SEMINARI".

Sezione insegnamenti a libera scelta e percorsi di approfondimento tematico

Gli insegnamenti a libera scelta dello studente possono essere selezionati nella massima libertà e autonomia tra gli insegnamenti che prevedano una valutazione finale e l'acquisizione di CFU nel numero richiesto. Premessa la piena libertà degli studenti nella selezione degli insegnamenti di questa sezione, la Facoltà propone alcuni percorsi di approfondimento tematico ideati per declinare e applicare le conoscenze e competenze acquisite in ambiti settoriali selezionati al fine di favorire un rapido accesso dei laureati al mondo del lavoro.

TRADUZIONE

Traduzione incrociata	CFU
<i>A scelta tra francese-inglese-francese e spagnolo-inglese-spagnolo</i>	12
Relazioni internazionali	
Storia e istituzioni dell'Unione Europea	6
International Organisations (<i>in inglese</i>)	6
Lingue per il business	
<i>2 a scelta tra cinese, inglese e russo</i>	6+6
Letteratura	
Letteratura di 2 lingue a scelta	6+6
Lingua dei segni italiana	
Lingua dei segni italiana corso base (insegnamento della triennale L12) e Lingua dei segni italiana corso avanzato	6+6

INTERPRETAZIONE

Interpretazione incrociata	CFU
<i>A scelta tra francese-inglese-francese, portoghese-inglese-portoghese, russo-inglese-russo e spagnolo-inglese-spagnolo</i>	12
Moda, enogastronomia e management dei beni di lusso	
Interpretazione dialogica - moda ed enogastronomia (EN-IT-EN)	6
Arts and Event Management (<i>in inglese</i>)	6
Lingue per il business	
<i>2 a scelta tra cinese, inglese e russo</i>	6+6

Letteratura	
Letteratura di 2 lingue a scelta	6+6
Lingua dei segni italiana	
Lingua dei segni italiana corso base (insegnamento della triennale L12) e Lingua dei segni italiana corso avanzato	6+6

LABORATORI E SEMINARI COMUNI AI DUE PERCORSI

LABORATORI E SEMINARI	CFU
Laboratorio di Respeaking (consigliato per il percorso di Interpretazione)	4
Laboratorio di Traduzione dall'italiano verso la lingua straniera (<i>a scelta tra italiano-francese, italiano-inglese, italiano-portoghese, italiano-spagnolo e italiano-tedesco</i>) ³	4
Seminario di Introduzione all'interpretariato di tribunale (consigliato per il percorso di Interpretazione)	4
Laboratorio di Gestione dei progetti di traduzione e strumenti per il controllo della qualità	4

2.2.3. Struttura del piano di studio come da Regolamento Didattico di Ateneo

Attività caratterizzanti e obbligatorie

A- 60 CFU tra i seguenti insegnamenti (Lingue di studio; Metodi e strumenti per la ricerca):

Percorso in traduzione

- Traduzione I - 1^a lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Traduzione I - 2^a lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Traduzione II - 1^a lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Traduzione II - 2^a lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Lingua e linguistica (1^a lingua o 2^a lingua) – 8 CFU
- Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione – 12 CFU:
 - Modulo Traduzione assistita e automatica
 - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione e all'interpretazione

Percorso in interpretazione

Per le lingue arabo, cinese, francese, inglese, portoghese e brasiliano, russo, spagnolo, tedesco:

- Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) - 1^a lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU

³ Non è possibile inserire nel piano di studi un Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera se è stato già scelto l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera della stessa lingua.

- Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) - 2^a lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) - 1^a lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) - 2^a lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Lingua e linguistica (1^a lingua o 2^a lingua) – 8 CFU
- Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione – 12 CFU:
 - Modulo Tecnologia per l'interpretazione
 - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione e all'interpretazione

NB:

1. Le diciture 1^a e 2^a lingua non fanno in alcun modo riferimento al livello di conoscenza delle lingue, che è regolamentato sulla base dei relativi obiettivi formativi.
2. Qualora lo studente scelga un percorso misto, è comunque obbligatorio inserire nel Piano di studi almeno un insegnamento della II annualità.
3. Qualora lo studente scelga un percorso misto monolingue dovrà in ogni caso inserire almeno un insegnamento di altra lingua tra le attività affini o a libera scelta (vedi sotto).

B- 12 CFU tra i seguenti insegnamenti (Linguistica applicata e processi comunicativi):

- Teoria della traduzione (per il percorso di traduzione) – 6 CFU
- Teoria dell'interpretazione (per il percorso di interpretazione) – 6 CFU
- Linguistica testuale e pragmatica – 6 CFU
- Didattica delle lingue straniere – 6 CFU

Redazione e revisione in lingua italiana 6 CFU

Attività affini o integrative (20 CFU)

20 CFU in totale di cui

- A. da 6 CFU fino a un massimo di 20 CFU per insegnamenti di Lingua e linguistica, Traduzione, Interpretazione, Lingua e traduzione della L12, Letteratura delle lingue arabo, cinese, francese, inglese, portoghese e brasiliano, spagnolo, russo e tedesco
- B. da 0 CFU fino a un massimo di 12 CFU tra i seguenti settori disciplinari per insegnamenti attivati presso la Facoltà di Interpretariato e Traduzione, la Facoltà di Economia e la Facoltà di Scienze Politiche

IUS/01 - Diritto privato

IUS/02 - Diritto privato comparato

IUS/04 - Diritto commerciale

IUS/07 - Diritto del lavoro

IUS/08 - Diritto costituzionale

IUS/10 - Diritto amministrativo

IUS/13 - Diritto internazionale

IUS/14 - Diritto dell'unione europea

IUS/21 - Diritto pubblico comparato
SECS-P/01 - Economia politica
SECS-P/02 - Politica economica
SECS-P/07 - Economia aziendale
SECS-P/08 - Economia e gestione delle imprese
SECS-P/10 - Organizzazione aziendale

C. da 0 CFU fino a un massimo di 12 CFU

M-STO/03 - Storia dell'Europa orientale
M-STO/04 - Storia contemporanea
SPS/02 - Storia delle dottrine politiche
SPS/06 - Storia delle relazioni internazionali

D. da 0 CFU fino a un massimo di 12 CFU

INF/01 - Informatica
L-ART/06 - Cinema, fotografia e televisione
L-FIL-LET/12 - Linguistica italiana
L-FIL-LET/14 - Critica letteraria e letterature comparate
L-LIN/01 - Glottologia e linguistica
L-LIN/02 - Didattica delle lingue moderne
M-PED/03 - Didattica e pedagogia speciale
M-STO/08 - Archivistica, bibliografia e biblioteconomia

Le discipline attualmente attive presso il nostro ateneo in altre Facoltà corrispondenti ai settori scientifico-disciplinari menzionati sono le seguenti:

SSD	INSEGNAMENTO	FACOLTÀ	CDS	CFU
IUS/01	Diritto Privato	ECONOMIA	L-18	9
IUS/04	Diritto commerciale cinese	ECONOMIA	LM-77	9
	Diritto della moda e della proprietà industriale	ECONOMIA	LM-77	9
	Diritto della comunicazione multimediale e della proprietà intellettuale	ECONOMIA	LM-77	9
	Diritto societario europeo e comparato	ECONOMIA	LM-77	6
	Diritto Commerciale	ECONOMIA	L-18	12

IUS/07	Diritto del Lavoro e delle Relazioni Industriali	ECONOMIA	L-18	6
IUS/10	E-Government	ECONOMIA	L-18	6
	Diritto Amministrativo e Tributario	ECONOMIA	L-18	9
	Diritto della concorrenza e tutela del consumatore	ECONOMIA	LM-77	9
IUS/13	Diritto internazionale e cooperazione investigativa e giudiziaria	SCIENZE POLITICHE	LM-52	8
	Criminalità e immigrazione	SCIENZE POLITICHE	LM-52	8
IUS/14	Diritto internazionale e dell'Unione Europea	ECONOMIA	LM-77	12
	Diritto societario europeo e comparato	ECONOMIA	LM-77	6
	Relazioni internazionali e diritti umani	ECONOMIA	LM-77	9
	European and international trade law	ECONOMIA	LM-77	12
IUS/21	Diritto Costituzionale Italiano e Comparato	ECONOMIA	L-18	9
	Diritto pubblico comparato	ECONOMIA	LM-77	9
	Assetti politici e istituzionali del mondo islamico	SCIENZE POLITICHE	LM-52	8
IUS/21	Ordinamenti giuridici e gestione dei flussi migratori	SCIENZE POLITICHE	LM-52	8

SECS-P/01	Economia dei Beni e delle Attività Culturali	ECONOMIA	L-18	6
	Green Economy	ECONOMIA	L-18	6
	Economia della Globalizzazione	ECONOMIA	L-18	9
	Economia dell'Innovazione	ECONOMIA	L-18	9
	Economia Politica	ECONOMIA	L-18	12
	Economia e storia delle relazioni internazionali	ECONOMIA	LM-77	9
	Economia internazionale	ECONOMIA	LM-77	9
	Economics of tourism and culture	ECONOMIA	LM-77	9
	Economia delle reti e della conoscenza	ECONOMIA	LM-77	9
	Geo-economia	SCIENZE POLITICHE	LM-52	8
SECS-P/07	Economia Aziendale	ECONOMIA	L-18	12
	Bilancio e Principi Contabili Internazionali	ECONOMIA	L-18	12
	Accountability e comunicazione d'impresa	ECONOMIA	LM-77	9
	Valutazione aziendale e operazioni straordinarie	ECONOMIA	LM-77	9
	Financial Audit	ECONOMIA	LM-77	9
	Strategia e governance del family business	ECONOMIA	LM-77	9
	Gestione e tutela dei patrimoni familiari	ECONOMIA	LM-77	9
	Accountability of international organizations and NGOs	ECONOMIA	LM-77	9
	Accounting for SMEs	ECONOMIA	LM-77	9

SECS-P/08	Marketing Digitale	ECONOMIA	L-18	6
	Fashion and Design Management	ECONOMIA	L-18	6
	Competitive Strategy	ECONOMIA	L-18	6
	Economia e Gestione delle Imprese Familiari	ECONOMIA	L-18	6
	Marketing for Made in Italy	ECONOMIA	LM-77	9
	Arts and event management	ECONOMIA	LM-77	9
	Luxury goods management	ECONOMIA	LM-77	9
	International brand management	ECONOMIA	LM-77	9
	Digital marketing e social media strategy	ECONOMIA	LM-77	9
	Management internazionale ed e-business	ECONOMIA	LM-77	9
	Economia e innovazione tecnologica dei media	ECONOMIA	LM-77	9
	Management of international organizations and NGOs	ECONOMIA	LM-77	9
	Negotiation and project management	ECONOMIA	LM-77	9
	Start up e innovazione	ECONOMIA	LM-77	9

SECS-P/10	Organizzazione delle Imprese e delle Istituzioni Internazionali	ECONOMIA	L-18	6
	Sistemi Informativi Aziendali	ECONOMIA	L-18	6
	Organizzazione e Gestione delle Risorse Umane	ECONOMIA	L-18	6
	E-commerce e supply chain	ECONOMIA	LM-77	6
	Progettazione organizzativa e gestione delle risorse umane nelle PMI	ECONOMIA	LM-77	6
	International organizations	ECONOMIA	LM-77	6
	Food and beverage industry	ECONOMIA	LM-77	6
M-STO/03	Intercultural diplomacy	ECONOMIA	LM-77	9
	Geopolitica dei Balcani e dell'Eurasia contemporanei	SCIENZE POLITICHE	LM-52	8
M-STO/04	Esodi, migrazioni e identità nell'età contemporanea	SCIENZE POLITICHE	LM-52	8
	Storia delle mafie	SCIENZE POLITICHE	LM-52	8
SPS/02	Storia Comparata del Pensiero Politico	ECONOMIA	L-18	6
	Teorie dei conflitti	SCIENZE POLITICHE	LM-52	8
INF/01	Laboratorio di comunicazione multimediale e web design	ECONOMIA	LM-77	9

Attività a scelta dello studente

– 12 CFU a libera scelta dello studente tra quelli attivati dall'Ateneo nell'a.a. 2019-2020, fermo restando quanto specificato nelle Indicazioni Generali.

Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)

– 4 CFU per tirocinio o attività volte a favorire l'inserimento nel mondo del lavoro o ad acquisire ulteriori competenze linguistiche o attività informatiche e telematiche. Potranno essere inseriti in questa sezione i seguenti insegnamenti:

- Tirocinio (concordato con l'Ufficio placement) 4 CFU
- Laboratorio di gestione di progetti di traduzione e di strumenti per il controllo della qualità 4 CFU
- Laboratorio di traduzione dall'italiano verso la lingua francese (FR, EN, PT, ES, DE) 4CFU
- Laboratorio di respaking 4 CFU
- Seminario di introduzione all'interpretariato di tribunale 4 CFU

2.2.4. Indicazioni generali

Gli studenti del corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione non possono inserire nel Piano di studi insegnamenti dei Corsi di Laurea triennale, a eccezione:

1. degli insegnamenti di Lingua e traduzione, da far valere come insegnamenti di terza lingua, purché non siano già stati sostenuti in precedenza e purché il numero dei CFU di quella lingua conseguiti nei precedenti percorsi formativi non sia superiore alla somma del numero di CFU degli insegnamenti propedeutici a quello prescelto.

2. dell'insegnamento di Lingua dei segni italiana.

3. degli insegnamenti di Cultura e società delle aree geo-linguistiche relative al proprio percorso di studi, previa autorizzazione della Presidenza. L'autorizzazione può essere ottenuta, con domanda indirizzata alla Preside, agli studenti che non abbiano acquisito CFU nei settori delle letterature nel corso di laurea triennale, o che ne abbiano conseguiti in numero inferiore rispetto a quelli previsti nel corso L-12 della Facoltà. Gli insegnamenti del Corso di Laurea triennale di Culture e società dei paesi delle aree geolinguistiche relative alle lingue studiate (prima, seconda o terza lingua) potranno essere inseriti nel piano di studi nella seguente misura:

- gli studenti che non abbiano conseguito in precedenza CFU nel settore della letteratura di una delle lingue di studio, potranno inserire entrambi gli insegnamenti di Cultura e società dei paesi della relativa area geolinguistica;
- gli studenti che abbiano conseguito fino a 8 CFU nel relativo settore disciplinare, potranno inserire nel Piano di studi soltanto la seconda annualità (Cultura e società dei paesi di lingua... II);

I tirocini devono essere preventivamente concordati con l'Ufficio Placement e devono necessariamente svolgersi in Aziende o Istituzioni con le quali l'Ateneo abbia stipulato una convenzione preventiva. Ne consegue che, tranne nei casi di iscrizione a percorsi abbreviati a seguito di riconoscimento di studi pregressi o di trasferimento da altra Facoltà, la Facoltà non riconosce i tirocini svolti precedentemente all'iscrizione al corso di laurea, né in aziende o istituzioni con le quali non esistano convenzioni, né quelli che siano stati svolti al di fuori degli accordi esistenti, né quelli che siano stati oggetto di approvazione preventiva da parte della Presidenza.

Il precedente piano di studio può essere aggiornato in base alle necessità del mondo accademico su indicazione della Presidenza di Facoltà.

Eventuali insegnamenti sovrannumerari (32 CFU)

Gli studenti possono inserire insegnamenti in sovrannumero nel Piano di studi fino ad un massimo di 32 CFU.

Possono essere inseriti:

- tutti gli insegnamenti della LM94 FIT
- gli insegnamenti della L12 FIT: Lingua e traduzione di una seconda (nel percorso monolingue) o terza lingua straniera, Lingua dei segni italiana, Cultura e società delle varie aree geolinguistiche;
- gli insegnamenti delle Facoltà di Economia e di Scienze Politiche, a eccezione degli insegnamenti di lingua.

Tali insegnamenti non entreranno nel calcolo del punteggio in vista della laurea.

Gli eventuali CFU in eccesso in un settore disciplinare non possono essere conteggiati tra i CFU di altro settore.

Gli eventuali CFU in eccesso in uno degli ambiti disciplinari del gruppo delle attività caratterizzanti, o nei gruppi delle attività affini e integrative, a scelta dello studente o delle ulteriori attività non possono essere conteggiati tra i CFU di un altro gruppo o di un'altra tipologia di attività.

Gli studenti non possono sostenere esami non inseriti nel piano di studi.

Per potersi laureare, gli studenti devono aver superato tutti gli insegnamenti inseriti nel Piano di studi. Possono invece rinunciare a sostenere esami di insegnamenti in sovrannumero.

Gli insegnamenti in sovrannumero superati non possono sostituire gli insegnamenti non sostenuti o non superati presenti nel Piano di studi.

Gli studenti sono tenuti a presentare il Piano di studi al primo anno di corso. La presentazione del Piano di studi è condizione necessaria per poter avere accesso agli appelli d'esame.

Il Piano di studi è presentato online, accedendo dalla pagina personale dello studente, nel periodo stabilito dalla Presidenza e comunicato con congruo anticipo con avviso online.

È possibile apportare eventuali modifiche al Piano di studi dopo ogni chiusura di sessione di esami. Al di fuori dei tempi previsti, eventuali modifiche del Piano di studi devono essere oggetto di richiesta motivata alla Presidenza e devono essere approvate dalla Commissione didattica. Ciò non si applica ai casi di forza maggiore (inserimento di esami non previsti sostenuti in Erasmus, eliminazione di insegnamenti non attivati, ecc.).

Lo studente che modifichi il Piano di studi non può sostenere gli esami degli insegnamenti di nuovo inserimento prima della prima sessione di esami utile dell'anno accademico in cui avviene la modifica. In casi eccezionali e motivati, quali ad esempio, di insegnamenti già frequentati dallo studente prima dell'inserimento nel piano di studi o di programmi per non frequentanti concordati precedentemente e comunque con congruo anticipo con il docente, la Presidenza della Facoltà potrà autorizzare a sostenere l'esame prima della scadenza suindicata, purché lo studente dimostri di aver avuto un periodo di tempo sufficiente ad acquisire le conoscenze e le competenze richieste per superare l'esame.

2.3. Elenco degli insegnamenti attivati nell'a.a. 2019-2020

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE LM/94 A.A. 2019/2020 I ANNO					
Anno di corso	Semestre	Insegnamento	SSD	CFU	ORE
1	I	Teoria della traduzione	L-LIN/02	6	36
1	II	Redazione e revisione in lingua italiana	L-FIL-LET/12	6	51
1	A	Lingua e linguistica inglese	L-LIN/12	8	60
1	A	Lingua e linguistica spagnola	L-LIN/07	8	60
1	A	Lingua e linguistica portoghese	L-LIN/09	8	60
1	A	Lingua e linguistica francese	L-LIN/04	8	60
1	A	Lingua e linguistica tedesca	L-LIN/14	8	60
1	A	Lingua e linguistica araba	L-OR/12	8	60
1	A	Lingua e linguistica cinese	L-OR/21	8	60
1	A	Lingua e linguistica russa	L-LIN/21	8	60
1	A	Traduzione I FR-IT	L-LIN/04	10	75
		Traduzione I EN-IT	L-LIN/12	10	75
1	A	Traduzione I ES-IT	L-LIN/07	10	75
1	A	Traduzione I DE-IT	L-LIN/14	10	75
1	A	Traduzione I AR-IT	L-OR/12	10	75
1	A	Traduzione I ZH-IT	L-OR/21	10	75
1	A	Traduzione I RU-IT	L-LIN/21	10	75

1	A	Traduzione I PT-IT	L-LIN/09	10	75
1	I	Teoria dell'interpretazione, etica e gestione dell'attività professionale	L-LIN/02	6	36
1	A	Interpretazione I IT-EN-IT (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea)	L-LIN/12	10	100
1	A	Interpretazione I IT-FR-IT (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea)	L-LIN/04	10	100
1	A	Interpretazione I IT-DE-IT (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea)	L-LIN/14	10	100
1	A	Interpretazione I IT-ES-IT (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea)	L-LIN/07	10	100
1	A	Interpretazione I IT-AR-IT (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea)	L-OR/12	10	100
1	A	Interpretazione I IT-ZH-IT (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea)	L-OR/21	10	100
1	A	Interpretazione I IT-RU-IT (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea)	L-LIN/21	10	100
1	A	Interpretazione I IT-PT-IT (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea)	L-LIN/09	10	100
1	I	Didattica delle lingue moderne	L-LIN/02	6	51

1	II	Seminario di introduzione all'interpretariato di tribunale	L-LIN/02	4	30
1	II	Teoria del linguaggio cinematografico e della traduzione audiovisiva (corso e-learning)	L-ART/06	6	36
1	I	Letterature comparate	L-FIL-LET/14	6	36
1	A	Tecniche e metodi di assistenza alla traduzione e all'interpretazione (2 moduli):	INF/01; M-STO/08	12	90
		Mod. Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione e all'interpretazione (Modulo comune)	M-STO/08		
		Mod. Tecnologie per l'interpretazione (destinato a interpreti)	INF/01		
		Mod. Traduzione assistita e automatica (destinato a traduttori)	INF/01		
LM/94 A.A. 2020/2021 II ANNO					
Anno di corso	Semestre	Insegnamento	SSD	CFU	ORE
2	A	Linguistica testuale e pragmatica	L-LIN/01	6	51
2	A	Interpretazione II EN-IT (consecutiva e simultanea)	L-LIN/12	10	100
2	A	Interpretazione II FR-IT (consecutiva e simultanea)	L-LIN/04	10	100

2	A	Interpretazione II ES-IT (consecutiva e simultanea)	L-LIN/07	10	100
2	A	Interpretazione II DE-IT (simultanea e consecutiva)	L-LIN/14	10	100
2	A	Interpretazione II PT-IT (consecutiva e simultanea)	L-LIN/09	10	100
2	A	Interpretazione II RU-IT (consecutiva e simultanea)	L-LIN/21	10	100
2	A	Interpretazione II AR-IT-AR (consecutiva e simultanea)	L-OR/12	10	100
2	A	Interpretazione II ZH-IT-ZH (consecutiva e simultanea)	L-OR/21	10	100
2	A	Interpretazione IT-EN (consecutiva e simultanea)	L-LIN/12	8	80
2	A	Interpretazione IT-FR (consecutiva e simultanea)	L-LIN/04	8	80
2	A	Interpretazione IT-ES (consecutiva e simultanea)	L-LIN/07	8	80
2	A	Interpretazione IT-DE (consecutiva e simultanea)	L-LIN/14	8	80

2	A	Interpretazione IT-PT (consecutiva e simultanea)	L-LIN/09	8	80
2	A	Interpretazione IT-RU (consecutiva e simultanea)	L-LIN/21	8	80
2	A	Traduzione II EN-IT	L-LIN/12	10	75
2	A	Traduzione II FR-IT	L-LIN/04	10	75
2	A	Traduzione II ES-IT	L-LIN/07	10	75
2	A	Traduzione II DE-IT	L-LIN/14	10	75
2	A	Traduzione II AR-IT	L-OR/12	10	75
2	A	Traduzione II ZH-IT	L-OR/21	10	75
2	A	Traduzione II PT-IT	L-LIN/09	10	75
2	A	Traduzione II RU-IT	L-LIN/21	10	75
2	II	Letteratura inglese	L-LIN/10	6	36
2	II	Letteratura tedesca	L-LIN/13	6	36
2	II	Letteratura francese	L-LIN/03	6	36

2	II	Letteratura spagnola	L-LIN/05	6	36
2	II	Letteratura araba	L-OR/12	6	36
2	II	Letteratura cinese	L-OR/21	6	36
2	II	Letteratura russa	L-LIN/21	6	36
2	II	Letteratura portoghese	L-LIN/08	6	36
2	A	Espressione scritta e orale in cinese	L-OR/21	6	60
2	A	Espressione scritta e orale in arabo	L-OR/12	6	60
2	II	Laboratorio di gestione di progetti e di strumenti per il controllo della qualità	INF/01	4	30
2	II	Laboratorio di respeaking	L-LIN/02	4	30
2	A	Traduzione IT-FRA	L-LIN/04	8	60
2	A	Traduzione IT-TED	L-LIN/14	8	60
2	A	Traduzione IT-SPA	L-LIN/07	8	60
2	A	Traduzione IT-EN	L-LIN/12	8	60
2	A	Traduzione IT-PT	L-LIN/09	8	60
2	I o II	Laboratorio di Traduzione IT-FR	L-LIN/04	4	30
2	I o II	Laboratorio di Traduzione IT-DE	L-LIN/14	4	30

2	I o II	Laboratorio di Traduzione IT-ES	L-LIN/07	4	30
2	I o II	Laboratorio di Traduzione IT-EN	L-LIN/12	4	30
2	I o II	Laboratorio di Traduzione IT-PT	L-LIN/09	4	30
2	A	Traduzione incrociata FR-EN-FR	L-LIN/04 L-LIN/12	12	90
2	A	Traduzione incrociata ES-EN-ES	L-LIN/07 L-LIN/12	12	90
2	II	Storia e istituzioni dell'Unione Europea	M-STO/04	8	36
2	A	Interpretazione incrociata FR-EN-FR	L-LIN/04 L-LIN/12	12	100
2	A	Interpretazione incrociata PT-EN-PT	L-LIN/09 L-LIN/12	12	100
2	A	Interpretazione incrociata RU-EN-RU	L-LIN/21 L-LIN/12	12	100
2	A	Interpretazione incrociata ES-EN-ES	L-LIN/07 L-LIN/12	12	100
2	II	Interpretazione dialogica - moda ed enogastronomia (EN-IT-EN)	L-LIN/12	6	48
a scelta	A	Lingua per il business: inglese	L-LIN/12	6	50
a scelta	A	Lingua per il business: cinese	L-OR/21	6	50

a scelta	A	Lingua per il business: russo	L-LIN/21	6	50
a scelta	I	Arts and Events Management (in inglese) (mutuato Facoltà di Economia)	SECS-P/08	6	45
1	I	International Organisations (in inglese) (mutuato Facoltà di Economia)	SECS-P/10	6	45
1	II	Lingua dei segni italiana avanzata	L-LIN/02	6	36

2.4. Altre attività formative

Stage/tirocini o ulteriori competenze linguistiche

CFU previsti	4
Obiettivi formativi specifici	Definiti in base alla tipologia di attività
Modalità di verifica dei risultati	Per i tirocini, supervisione e relazione finale dei tutor. Per i seminari o laboratori sostitutivi, controllo della frequenza e del rendimento da parte del docente responsabile, il quale trasmette una relazione alla Presidenza di Facoltà.

Periodi di studio all'estero

CFU previsti	Previsto un numero minimo di CFU da conseguire e registrare nella carriera dello studente: 18 CFU per un semestre, 36 CFU per due semestri trascorsi in mobilità internazionale.
Obiettivi formativi specifici	Partecipando al Programma Erasmus+, gli studenti possono trascorrere da un minimo di 3 a un massimo di 12 mesi per ciclo di studio presso un'università partner aderente al Programma con la quale sia stato sottoscritto un accordo di scambio. Oltre alle mobilità a fini di studio rientrano nei 12 mesi a disposizione dello studente anche mobilità a fini di tirocinio presso aziende o enti convenzionati con l'Ateneo. A seconda del tipo di mobilità gli obiettivi possono consistere pertanto in un approfondimento della formazione linguistico-culturale dello studente ovvero nell'acquisizione di competenze che ne migliorino la dimensione professionale e

	gli consentano di avvicinarsi al mondo del lavoro già durante gli studi.
Modalità di verifica dei risultati	Per gli studenti che trascorrono un periodo all'estero nell'ambito del Programma Erasmus+, ovvero nel contesto di accordi bilaterali con università extraeuropee, il riconoscimento delle attività svolte in mobilità avviene secondo il programma di studio concordato con la propria Facoltà di appartenenza. I risultati conseguiti nelle prove di esame sostenute in mobilità sono convertiti in voti espressi in 30mi sulla base delle tabelle consultabili presso l'Ufficio – Mobilità e Relazioni Internazionali o sulla pagina del sito web d'ateneo dedicata alla mobilità.

2.5. Modalità di verifica della preparazione

Gli esami di profitto possono essere sostenuti in tre sessioni:

- sessione estiva: inizio di giugno - metà luglio;
- sessione autunnale: settembre;
- sessione invernale: fine gennaio – febbraio.

In ciascuna sessione sono previsti due appelli di esame per ciascun insegnamento. Gli studenti sono liberi di scegliere se presentarsi al primo o al secondo appello di ciascun insegnamento. È permesso presentarsi all'esame di un medesimo insegnamento soltanto una volta in ogni sessione. In caso di non superamento di un esame al primo appello, o di rifiuto da parte dello studente del voto proposto dalla Commissione esaminatrice, lo studente potrà presentarsi nuovamente nella sessione successiva, ma non al secondo appello. È tuttavia facoltà della Commissione valutare casi particolari (lieve insufficienza o situazioni nelle quali il recupero da un appello all'altro sembra possibile) e autorizzare lo studente a presentarsi al secondo appello senza dover attendere la sessione successiva.

È possibile sostenere nella stessa sessione esami propedeutici l'uno all'altro, compatibilmente con il calendario.

È possibile sostenere esami e laurearsi nella stessa sessione. Per la sessione estiva gli esami devono essere sostenuti al primo appello. In casi eccezionali, previa autorizzazione della Presidenza, è possibile sostenere esami al secondo appello, compatibilmente con la possibilità di gestire la pratica da parte degli Uffici di Segreteria.

Per poter essere ammessi a sostenere ciascun esame gli studenti devono aver completato la scheda di valutazione dell'insegnamento e devono prenotarsi online attraverso la loro pagina personale. Per ciascun appello, le prenotazioni si chiudono cinque giorni prima dell'esame. Gli studenti che non risultino negli elenchi dei prenotati potranno non essere ammessi a sostenere l'esame. È facoltà del Presidente della Commissione ammettere (e inserire nell'elenco degli studenti che sostengono l'esame) eventuali studenti non prenotati nei tempi utili. Qualora gli studenti riscontrassero anomalie nel sistema che impediscano l'accesso alla prenotazione, sono tenuti a contattare la Segreteria studenti per segnalare il problema e il Presidente di commissione per chiedere di essere

ammessi a sostenere l'esame e inseriti nell'elenco. In caso di comprovati problemi del sistema informatico, la Segreteria ne informa tempestivamente i docenti e questi sono tenuti ad ammettere gli studenti che non siano riusciti ad effettuare la prenotazione nei tempi previsti, purché essi abbiano segnalato l'impossibilità ad accedere al sistema prima della scadenza dei termini.

Nei casi in cui non risultino esservi studenti prenotati per un esame, la Commissione può non essere presente in sede al momento previsto per l'appello d'esame.

Non è consentito prenotarsi per entrambi gli appelli di un medesimo insegnamento.

Qualora uno studente si sia prenotato per sostenere un esame e decida successivamente di non presentarsi, dovrà annullare la prenotazione. Se l'annullamento non è più possibile perché le prenotazioni sono già chiuse, lo studente è tenuto ad avvertire la Segreteria e il Presidente di commissione per posta elettronica non meno di due giorni prima dell'esame.

Il calendario degli esami per ciascuna sessione è pubblicato sul sito www.unint.eu.

Una volta pubblicato il calendario, le date degli esami non possono essere variate. Qualora casi di forza maggiore documentati richiedano lo spostamento di una data d'esame, questa potrà essere posticipata, ma non anticipata.

Per gli esami orali, le date pubblicate nel calendario ufficiale sono da intendere come data di inizio degli esami di ciascun appello per ciascun insegnamento. È facoltà del docente, fatto l'appello, stilare un calendario d'esame distribuito su più giorni. È facoltà dei docenti ammettere o non ammettere a sostenere l'esame gli studenti che risultino assenti al momento dell'appello e che si presentino successivamente.

A seconda del tipo di insegnamento, gli esami possono essere scritti e/o orali, con eventuale presentazione di lavori o tesine da parte dello studente.

Alcuni insegnamenti possono prevedere inoltre una valutazione in itinere. Le prove per l'eventuale valutazione in itinere devono inderogabilmente svolgersi nel corso delle ore di lezione dell'insegnamento, e non devono in alcun caso interferire con il regolare svolgimento delle lezioni di altri insegnamenti. Non sarà quindi possibile accogliere domande di spostamento o di prolungamento di orario, né di spostamento di aula. Le prove di valutazione svolte in itinere hanno validità di almeno un anno. A discrezione del docente, tali prove potranno avere anche una validità superiore per facilitare il completamento degli studi.

Nel caso di insegnamenti che prevedano una prova scritta propedeutica e una successiva prova orale, la prova scritta superata avrà validità per l'intero anno accademico, e cioè non oltre la sessione invernale (febbraio) successiva. È discrezione del docente far sì che la prova rimanga valida anche per un periodo successivo. Le modalità di esame e i dettagli dell'articolazione dell'eventuale valutazione in itinere saranno specificati nei programmi dei singoli insegnamenti e spiegati dai docenti a lezione all'inizio di ciascun corso.

2.6. Prova finale

La prova finale prevede la redazione di una tesi di laurea, che consiste in un elaborato originale su un argomento che sia attinente al corso di studi, concordato con un docente relatore. La tesi, preventivamente sottoposta all'esame o alla revisione critica di un Correlatore scelto dal Relatore e vagliato dalla Presidenza di Facoltà, viene presentata e discussa dinanzi a una Commissione di laurea appositamente nominata dalla Preside di Facoltà.

Tale prova finale è del valore di 12 CFU.

Il documento *Guida alla redazione della tesi di Laurea Magistrale*, pubblicato nel sito www.unint.eu alla pagina dedicata alle lauree, stabilisce le norme redazionali per l'elaborazione delle tesi di laurea.

È possibile chiedere la tesi a qualsiasi docente del Corso di Laurea Magistrale e in qualsiasi disciplina insegnata di cui si sia superato almeno un esame. Il Correlatore dovrà essere altro docente del Corso di Laurea Magistrale, le cui competenze didattiche o scientifico-professionali siano coerenti con il progetto di tesi. Con specifica richiesta, da sottoporre all'attenzione della Preside, il Correlatore potrà essere docente di altro Corso di Laurea, di altra Facoltà, di altro Ateneo, o personalità della cultura di chiara fama, che abbia specifiche competenze relative all'argomento della tesi. Il modulo di assegnazione della tesi, debitamente compilato in tutte le sue parti, deve essere presentato in Segreteria di norma almeno 8 mesi prima della sessione di laurea in cui si prevede di sostenere l'esame di Laurea.

I laureandi devono presentare alla Segreteria studenti la domanda di ammissione all'esame di Laurea, controfirmata dal relatore e dal correlatore, circa 45 giorni prima della sessione di laurea, secondo le scadenze pubblicate sul sito www.unint.eu).

Lo studente che decide di abbandonare un progetto di tesi per intraprenderne uno nuovo è tenuto a presentare in Segreteria studenti una nuova domanda di assegnazione tesi, completa dell'indicazione del nuovo titolo, che sarà vagliata dalla Presidenza. I tempi per la redazione della nuova tesi saranno concordati con il relatore.

La tesi deve essere consegnata presso la Segreteria studenti su supporto elettronico (CD) in copia unica, firmata dallo studente, 20 giorni prima dell'apertura della sessione di laurea. Lo studente dovrà inoltre consegnare personalmente al relatore e al correlatore copia cartacea dell'elaborato almeno 15 giorni prima della seduta di laurea, salvo diverso accordo tra le parti.

Il voto di laurea (espresso in 110mi) risulta dal punteggio ottenuto con media ponderata dei voti conseguiti negli esami sostenuti nel Corso di Laurea Magistrale diviso per 30 e moltiplicato per 110, cui è sommato il punteggio attribuito per l'esame di laurea.

All'esame di laurea sono attribuiti 2 punti agli studenti che abbiano i seguenti requisiti:

- 1 punto per chi si laurea in corso (entro la sessione invernale del II anno) o per chi ha partecipato nel biennio magistrale alla mobilità Erasmus+ o ad altra mobilità all'estero offerta dall'Ateneo che preveda un regolare bando;
- 1 punto per chi ha ottenuto agli esami di profitto una media pari o superiore a 27/30.

Il punteggio attribuibile dalla Commissione di Laurea per la qualità del lavoro di tesi e della sua discussione è compreso tra 0 e 9 punti.

La Commissione potrà inoltre attribuire la lode agli studenti che abbiano ottenuto la votazione finale di 110/110.

2.7. Programmi dei corsi e loro validità

I programmi dei corsi comprensivi di obiettivi, contenuti, bibliografia e modalità di esame sono pubblicati sul sito nella pagina apposita, in lingua italiana e in lingua inglese. I programmi sono validi per l'anno accademico al quale si riferiscono, per tutte le sessioni di esame corrispondenti. Scaduta l'ultima sessione di esame valida, lo studente in debito di esame può optare per il nuovo programma o mantenere, per un ulteriore anno accademico, quello precedente, comunicandolo preventivamente al docente. Dopo tale scadenza, lo studente è tenuto a concordare con il docente del corso il programma di riferimento per l'esame da svolgere. È facoltà dei docenti mantenere il programma e le modalità di esame dell'anno in cui lo studente ha frequentato il corso, oppure proporre nuovo programma.

3. Frequenza

La frequenza non è obbligatoria ma è vivamente consigliata. Gli studenti non frequentanti sono tenuti a contattare i docenti per concordare il percorso formativo da svolgersi in autonomia e le modalità di verifica dell'esame di profitto con congruo anticipo rispetto all'appello in cui intendono sostenere l'esame.

4. Iscrizioni a percorsi abbreviati

Le persone che per studi precedenti, anche se non conclusi (ma comunque documentabili a norma di legge), desiderino richiedere l'iscrizione a un percorso abbreviato, possono fare domanda presentando tutta la documentazione pertinente presso la Segreteria studenti. La pratica sarà valutata dalla Commissione didattica, che esaminerà la tipologia, la consistenza, la non obsolescenza e la pertinenza delle attività formative seguite in precedenza in funzione del corso di studio per il quale si richiede l'iscrizione, e fornirà risposta allo studente. Le domande sono analizzate esclusivamente dopo regolare presentazione della documentazione richiesta in Segreteria, secondo le modalità e nei termini stabiliti. La Segreteria non è autorizzata ad accettare domande incomplete.

5. Riconoscimento CFU per altre attività

Non sono previsti riconoscimenti di CFU per certificazioni linguistiche di qualsiasi tipo né per altre attività (attività lavorativa, soggiorni nei Paesi in cui si parlano le lingue studiate, partecipazioni a convegni e conferenze, ecc.) oltre quanto sopra precisato.

6. Assicurazione della qualità

L'assicurazione della qualità del corso di studio è affidata al Preside della facoltà e al docente coordinatore responsabile del corso. Sono previste riunioni periodiche di valutazione con gli studenti, anche in vista del monitoraggio annuale. Il monitoraggio avviene inoltre in modo costante in Consiglio di Facoltà, dove vengono discusse tutte le criticità segnalate dai docenti e dalle rappresentanti degli studenti.

7. Conformità al RAD

L'offerta formativa per l'anno accademico 2019-2020 è stata formulata in conformità al RAD qui di seguito riportato:

LM-94- 2019/2020				
ATTIVITÀ FORMATIVE	AMBITI DISCIPLINARI	SSD	PARZIALE CFU AMBITO	TOT. CFU AMBITO
CARATTERIZZANTI	Lingue di studio	L-LIN/04; L-LIN/07; L-LIN/09; L-LIN/12; L-LIN/14; L-LIN/21; L-OR/12; L-OR/21	48-48	72-72
	Linguistica applicata e processi comunicativi	L-FIL-LET/12; L-LIN/01; L-LIN/02	12-12	
	Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione	INF/01; M-STO/08	12-12	
AFFINI E INTEGRATIVE	A 11	IUS/01; IUS/02; IUS/04; IUS/07; IUS/08; IUS/10; IUS/13; IUS/14; IUS/21; SECS-P/01; SECS-P/02; SECS-P/07; SECS-P/08; SECS-P/10	0-12	20-20
	A 12	M-STO/03; M-STO/04; SPS/2; SPS/06	0-12	
	A 13	INF/01; L-ART/06; L-FIL-LET/12; L-FIL-LET/14; L-LN/01; L-LIN/02; M-PED/03; M-STO/08	0-12	
	A 14	L-LIN/03; L-LIN/04; L-LIN/05; L-LIN/07; L-LIN/08; L-LIN/09; L-LIN/10; L-LIN/12; L-LIN/13; L-LIN/14; L-LIN/17; L-LIN/21; L-OR/12; L-OR/21	6-20	
ESAMI A SCELTA			12-12	
MINIMO DI CREDITI RISERVATI DALL'ATENEO ALLE ATTIVITÀ ART. 10, COMMA 5 LETT. D			4	28
PROVA FINALE			12	
TOTALE CFU 120				

Il testo del presente regolamento è stato approvato il Commissione Didattica il 3 giugno 2019, in Senato Accademico il 5 giugno 2019, in Consiglio di Amministrazione il 6 giugno 2019, in Consiglio di Facoltà il 12 giugno 2019.